

УДК 37.014.25(4):378.4+378.21

СОПОСТАВИМОСТЬ И СРАВНИМОСТЬ СТЕПЕНЕЙ И ДИПЛОМОВ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ: ВЕКТОР РАЗВИТИЯ

А.А. Муравьева

Национальный офис программы Темпус в России, г. Москва

Статья посвящена рассмотрению вопросов разработки и реализации совместных программ в российских вузах в контексте реализации Болонского процесса и формирования европейского пространства высшего образования. Эти вопросы включают в себя сущность и типы совместных программ, их структуру и содержание, цикл проектирования, а также проблемы, с которыми сталкиваются университеты в этой области, как в России, так и в Европе. Статья заканчивается предложениями по дальнейшему развитию совместных программ.

***Ключевые слова:** результаты обучения, совместные программы, двойные/многосторонние степени/дипломы, сравнимость степеней/дипломов, степени бакалавров и магистров, обеспечение качества, признание.*

В рамках создания европейского пространства высшего образования вопросы сравнимости и сопоставимости степеней и дипломов приобретают все возрастающее значение практически во всех европейских странах. Одним из показателей формирования европейского пространства высшего образования являются двойные или многосторонние дипломы/степени, которые присуждаются после завершения совместных программ [1–3].

Этим вопросам уделяет большое внимание Национальный офис программы Темпус в России, руководство Программы Темпус в Европе, Европейская ассоциация университетов, Сеть вузов европейских столиц (UNICA), Делегация ЕС в России и Министерство образования и науки РФ.

Рассмотрению вопросов разработки и реализации совместных программ был посвящен семинар, организованный Национальным офисом программы Темпус при поддержке со стороны UNICA, в котором приняли участие представители российских вузов, коллеги из Молдовы, Беларуси и Украины, а также ведущие европейские эксперты.

Убедительным свидетельством роста интереса в нашей стране к совместным программам и двойным дипломам является завершившееся недавно исследование по данной проблематике, осуществленное по инициативе и при поддержке Европейской комиссии [4].

Исследование программ двойных дипломов между университетами России и стран-членов Европейского Союза, финансируемое представительством ЕС в России, проводилось в период с января по ноябрь 2010 г. и включало в себя планирование проектной деятельности, сбор данных, релевантных для проведения исследования, обработку и систематизацию полученной информации, а также её анализ.

Это исследование получило серьезные отклики со стороны российских университетов, проректоров и администраторов международных вузовских программ, а также посольств стран-членов ЕС и международных образовательных агентств и иных международных организаций. Крайне важным для реализации проекта стала вовлеченность представителей Министерства образования и науки Российской Федерации и Федеральной службы по надзору в сфере образования и науки (Рособрнадзор), что свидетельствует об актуальности и важности темы для российских высших учебных заведений.

В Европе также проводились многочисленные исследования в этой области, такие, как, например, исследования программ двойных дипломов в европейских странах, проводимых Европейской ассоциацией университетов, включающие в себя «Survey on Master Degrees and Joint Degrees in Europe» (2002), «Developing Joint Masters Programmes for Europe» (2004–2006). А также разработаны и опубликованы Рекомендации о признании совместных степеней 2004 г., Руководство по повышению качества совместных европейских магистерских программ 2006 г., доклады «Совместные магистерские программы – совместная оценка» (Сеть северных стран по обеспечению качества высшего образования, 2009 г.), «Совместные программы и программы двойных степеней: формирующаяся модель трансатлантических обменов» (2009) и ряд других [4–13].

Прошла также целая серия семинаров (в Стокгольме в 2004 и 2005 гг., в Мантуе в 2003 г.), конференция в Румынии (2003 г.), конференция в Берлине (2006 г.) и т. д.

Вопросы, связанные с разработкой и реализацией совместных программ, приводящих к присуждению двойных или многосторонних степеней, подразделяются на методические, организационные и правовые. С точки зрения методики принципиальное значение имеет понятие результатов обучения как того, что обучающийся может реально продемонстрировать в части знаний, понимания, умений, ценностей и т. д. Это понятие лежит в основе сравнимости как программ в целом, так и периодов мобильности, которая является неотъемлемой частью совместных программ. Именно на основе

результатов обучения становится возможным договариваться о совместных программах и выдаче двойных дипломов.

Под результатами обучения понимаются наборы компетенций, включающие в себя динамичную интеграцию знаний, умений, понимания, отношений, которые определяются как для каждого курса/модуля программы, так и для программы в целом.

Как известно, в нашей стране первые попытки реализации совместных программ начались еще до подписания Россией Болонской декларации в 2001 г. После подписания эта тенденция усилилась, во многом благодаря проектам Tempus. В рамках Tempus разработано 246 совместных программ в 78 российских вузах, что, правда, составляет всего лишь 2 % от общего количества реализуемых программ [4].

При этом программы двойных дипломов уровня бакалавра и магистра составляют только 23 % программ международного сотрудничества вузов-участников Tempus. В 2007/08 учебном году из 215 вузов, реализующих программы с зарубежными партнерами, лишь 40 университетов реализовывали программы, завершающиеся выдачей двойных дипломов. Наибольшая доля двойных дипломов приходится на такие вузы, как РУДН, ГУ ВШЭ и МГИМО.

Среди европейских партнеров 38 % представлены французскими вузами, 22 % – вузами Германии, 16 % – вузами Великобритании, 12 % – финскими вузами. И 12 % приходится на другие страны.

Следует отметить, что в нашей стране наличие двойных дипломов является одним из ключевых показателей инновационной деятельности вуза, и, как показывают опросы, около 85 % российских вузов признают важность таких программ.

Дальнейшее развитие таких программ зависит от целого ряда факторов, из которых центральным является единое понимание их сути, что выражается прежде всего в общем понятийном аппарате, в связи с чем ниже приводятся ключевые определения в том понимании, которое установилось на европейском пространстве высшего образования в ходе Болонского процесса.

Итак, совместные программы – это программы, все основные элементы которых согласованы всеми партнерами. К этим элементам относятся в том числе результаты обучения, методы обучения, обеспечение качества, включая оценку, ECTS, требования к содержанию, поступлению на обучение, преподавателям, встроенная мобильность в вузе-партнере (или вузах-партнерах), результаты которой признаются автоматически, общий/совместный менеджмент программы и присуждение дипломов/степеней, признаваемых всеми партнерами [14].

Различается несколько основных типов программ. К первому типу относятся программы, имеющие идентичную структуру во всех

вузах-участниках (идентичные курсы/модули, общие методы, экзаменационные процедуры). Другой тип – это программы, имеющие общие базовые модули, но – разные специализации (в зависимости от особенностей вуза). И третий тип – это программы, в которых курсы/модули в программах вузов-партнеров взаимно дополняют друг друга в рамках согласованного учебного плана. Считается, что наиболее плодотворным является второй тип, поскольку в нем максимально задействованы сильные стороны вузов-участников (научные школы, уникальное оборудование, лаборатории, профессура и т. д.)

Каждая из этих моделей имеет свои сильные и слабые стороны. На первый взгляд наибольшую гибкость с точки зрения мобильности студентов и обмена преподавателями предоставляет первая модель. Однако в этом случае мобильность теряет свой смысл из-за идентичности программы. А смысл и привлекательность совместных программ состоит именно в том, особенно на втором и третьем цикле, чтобы каждый партнер мог внести в них вклад своими наработками или ресурсами, отсутствующими в университете-партнере.

Совместные программы, основанные на синергии уникального опыта каждой из сторон, позволяют обеспечить формирование у студентов в каждом из университетов-партнеров групп компетенций, которые взаимно дополняют друг друга. При этом слишком узкая специализация каждого партнера также непродуктивна, поскольку препятствует сотрудничеству преподавателей [15].

Как правило, в настоящее время большинство программ следуют второй модели, т. е. основа образовательной программы или ее начального этапа является общей для всех партнеров с точки зрения структуры и содержания, одновременно каждый партнер дополняет ее собственными курсами, которых нет в другом университете (такие программы составляют около 60 % всех совместных программ).

Только одна десятая часть программ имеет идентичную структуру в каждом университете-партнере, и около одной трети строится по третьей модели, которая чаще всего реализуется в совместных программах с участием стран, не являющихся членами ЕС, в которых обучаются студенты второго цикла на завершающем этапе (5-й или 6-й год).

Существуют различные типы дипломов. Так, например, дипломы могут присуждаться от имени каждого партнера и признаваться всеми другими партнерами; либо может выдаваться диплом собственного вуза и сертификат от имени вуза-партнера. И третий вариант – выдача единого диплома от имени всех вузов, что является самым «редким» форматом, поскольку для него необходимы межгосударственные договоренности, в то время как для остальных случаев достаточно межвузовских соглашений.

Эти соглашения регулируют как вопросы, связанные с организацией учебного процесса (включая элемент международной мобильности как необходимый элемент программ данного типа), так и вопросы присуждения совместных степеней.

Признание результатов обучения студентов в партнерском университете происходит, как правило, автоматически, на основе вышеуказанных междууниверситетских соглашений. Процедура присвоения совместных степеней сложнее – она не может исчерпываться только междууниверситетскими соглашениями, а требует соблюдения *государственных законов* (отсутствующих в настоящее время в большинстве стран), обеспечивающих государственное и международное признание совместных и двойных дипломов.

Следует подчеркнуть, что на конференции по вопросам развития программ совместных и двойных дипломов в Берлине в сентябре 2006 г. указывалось, что в «чистом виде» программ совместных дипломов – единицы, поскольку реализация соответствующих программ весьма дорогостояща из-за обязательной встроенной долгосрочной мобильности, а также нерешенности правовых вопросов, включая вопросы обеспечения качества (расхождение в требованиях обеспечения качества на национальном уровне). В этой связи наиболее распространенным форматом является двойной диплом (многосторонний диплом, если партнеров более двух).

Как показывают исследования, выгоды совместных программ очевидны и включают в себя (на национальном и институциональном уровне) повышение конкурентоспособности национальной системы высшего образования, формирование «точек роста» с точки зрения интернационализации и вхождения в общее европейское пространство высшего образования, совершенствование систем обеспечения качества, повышение качества методической и исследовательской деятельности, совершенствование инфраструктуры и управления в вузе, формирование новых умений руководителей и преподавателей, повышение качества преподавания, формирование практического понимания изменений, вызванных Болонским процессом.

Более конкретно эти выгоды можно определить для различных категорий участников. Так, студенты получают новые дополнительные возможности для овладения профессией и развития нового типа мышления, приобретения опыта в иных академических и социальных условиях, что создает предпосылки для их более широкой профессиональной мобильности и востребованности на рынке труда, развития качества «европейского гражданства». Преподаватели получают новые возможности для профессионального сотрудничества и роста, в частности кооперации в научных исследованиях с зарубежными коллегами, установления долговременных профессиональных

контактов. Университеты получают своего рода добавленную стоимость в форме более качественных и привлекательных образовательных программ, развития академического потенциала вследствие новых возможностей сотрудничества с другими вузами, использования их опыта в самых разных областях и, как итог, повышение собственной репутации, престижа конкурентоспособности.

Совместные программы должны соответствовать всем или, по меньшей мере, большинству следующих характеристик:

- программы создаются и одобряются совместно несколькими вузами;
- студенты из каждого вуза проходят часть обучения в других вузах;
- сроки обучения студентов в участвующих вузах сравнимы по длительности;
- сроки обучения и сданные экзамены в вузах-партнерах признаются полностью и автоматически;
- преподаватели каждого вуза также преподают и в других вузах, совместно разрабатывают учебные планы и создают совместные комиссии по зачислению и экзаменам;
- после завершения полной программы, студенты получают либо государственные степени каждого из участвующих вузов, либо степень (в реальности это обычно неофициальный «сертификат» или «диплом»), присуждаемую совместно.

Как свидетельствует опыт, существует множество разнообразных моделей и примеров успешных совместных образовательных программ и нет какой-либо одной модели партнерства, которую можно было считать идеальной.

Вместе с тем, и это особенно важно подчеркнуть, ключевыми критериями совместных программ является то, что они **базируются на совместной разработке и осуществлении интегрированных учебных планов.**

Как показывает практика, 40 % курсов обычно изучаются на родном языке, одна треть – на языке университета-партнера, одна треть – на «третьем» языке (как правило, английском).

В рамках всех программ студенты обязаны пройти часть обучения в университете-партнере (81 %) или 2–3 университетах-партнерах. Большая часть программ подготовки бакалавров требует обучения за рубежом во время третьего года обучения, краткосрочные программы магистра – в первый год, а долгосрочные программы магистра – во время третьего года.

В Европе совместные программы в большей степени представлены на магистерском и докторском уровнях и в меньшей

степени – на уровне подготовки бакалавров. Две трети программ приходятся на магистерский уровень, 10 % – охватывают 2 цикла [15].

Наибольшее распространение совместные программы получили в экономике, бизнес-образовании, юриспруденции, менеджменте (28 %) и инженерном образовании (29 %). Также такие программы широко представлены в областях знаний, связанных с науками об обществе и языках (19 %). В образовательных областях, в значительной мере регулируемых государством (архитектура, медицина и т. д.), или тех предметных областях, где автономность вузов незначительна, создание совместных программ имеет определенную специфику. Меньше данных о наличии совместных программ в естественных науках.

Цикл разработки/проектирования совместных программ включает в себя следующие этапы [15]:

- определение результатов обучения/ общих и предметных компетенций выпускников первого и второго циклов обучения;
- формирование структуры программы (определение типов модулей) на основе выявленных результатов обучения;
- проектирование методов обучения и системы обеспечения качества, включая оценку, четко коррелирующих с подлежащими освоению компетенциями/результатами обучения;
- распределение зачетных единиц.

Необходимо отметить, что создание сопоставимой системы степеней требует изменения всей парадигмы высшего образования, в том числе изменения методов обучения, оценки и обеспечения качества в целом. Изменения в подходах к обучению касаются прежде всего сдвига акцента с входных параметров на параметры результатов обучения, изменения роли преподавателей в связи с помещением в центр процесса обучения студентов и связанных с этим изменений в организации обучения и методах оценки.

При том, что, присоединившись к Болонской декларации, Россия взяла на себя серьезные обязательства, развитие совместных программ еще не получило должного развития. В целом совместные программы, реализуемые с участием российских вузов, имеют ряд отличительных черт, включая асимметричную мобильность студентов и преподавателей при доминировании мобильности в направлении РФ – ЕС, отсутствие стандартных процедур признания периодов мобильности (отчего, как правило, студенты по возвращении вынуждены досдавать экзамены по тем предметам, которые они пропустили).

В настоящее время у нас не совпадают программы обучения ни по срокам, ни по объемам нагрузки. Не внедряются в должной мере механизмы расчета зачетных единиц в той логике, которая отвечает ориентации программ обучения на результат. Даже в рамках стандартов нового поколения, заявленных как компетентностные, ориентация на

результаты обучения/компетенции еще не очевидна, как и неочевидна полноценная реализация подходов, ставящих в центре обучения студентов и их активное самоуправляемое обучение.

В рамках реализуемых совместных программ двойных дипломов российские вузы заключают договоры с зарубежными партнерами и согласуют программы и периоды обучения за рубежом.

При этом, как показывает анализ, часто согласование программ происходит «на глазок», преимущественно исходя из названий дисциплин и часов на их изучение. Это особенно популярно в случае реализации проектов по обновлению содержания программ по конкретным направлениям подготовки, в рамках которых предусмотрена мобильность студентов. Это, как правило, совместные европейские проекты программы Темпус, которые предусматривают приведение российских образовательных программ в соответствие с требованиями Болонского процесса, а именно обновление содержания, методов обучения и оценки, а также внедрение системы зачетных единиц.

Более того, совместные программы российских вузов с зарубежными партнерами до сих пор не стали элементом долгосрочной государственной образовательной политики. Они создаются *по инициативе отдельных университетов* в результате установления ими прямых контактов с зарубежными партнерами.

Серьезным препятствием для развития совместных программ двойных дипломов в России являются проблемы, связанные с особенностями российской системы высшего образования, особенно в части регламентирования программ обучения со стороны государственного стандарта высшего образования, а также отсутствие должного уровня владения иностранными языками в академическом сообществе. К проблемам также следует отнести недостаточность информации о возможностях реализации совместных программ, включая отсутствие должного уровня сетевого взаимодействия и культуры обмена опытом среди российских вузов, а также отсутствие должной подготовки преподавательского состава и администрации вузов в области реализации совместных образовательных программ.

Как уже указывалось, проблемы в сфере реализации совместных программ существуют не только в России. Среди них наиболее часто встречающимися являются прежде всего проблемы, связанные:

- с финансированием обучения;
- признанием совместных степеней;
- обеспечением и контролем качества;
- эффективностью управления;
- синхронизацией мобильности студентов в университетах разных стран [17].

Однако, несмотря на все вышеуказанные сложности, создание совместных программ в европейских университетах, благодаря возросшей поддержке со стороны международного образовательного сообщества, ускорилось в последние годы и, по мнению ряда экспертов, перемещается из периферии университетской жизни в ее центр.

Самым «тяжелым» вопросом для распространения совместных программ двойных дипломов является финансирование, поскольку эти программы являются более затратными по сравнению с обычными программами (это обусловлено в первую очередь необходимостью финансирования международной мобильности и механизмов управления программами). Распространена практика, когда эти более высокие затраты покрываются самими участниками сети или даже студентами. Однако первый способ может снижать заинтересованность университетов в таких программах, а второй – привести к усугублению неравенства среди студентов.

Если говорить о задачах на будущее, помимо решения указанных выше проблем как на российском, так и на европейском уровне, необходимо усилить роль программы Темпус в части формирования национальных информационных сетей и их интегрирования в европейские сети, распространение и использование в качестве реперных точек требования рамок квалификаций высшего образования. Для дальнейшего развития совместных программ необходимо также обеспечить четкую ориентацию российских вузов на международное сотрудничество, интернационализацию и Болонский процесс, что должно быть соответствующим образом закреплено в стратегии развития университета, наличие сильного лидерства, обеспечивающего мотивацию преподавательского состава, наличие опыта использования в вузе механизмов Болонского процесса (ECTS, приложение к диплому, система обеспечения качества программ), владение преподавателями и методистами методиками определения результатов обучения и оценки их достижения (методика Тьюнинг, техники взаимодействия с предприятиями, культура работы в команде для преодоления разделения по кафедрам и дисциплинам) и проектирования междисциплинарных модулей и наличие необходимых ресурсов (общежитие, оборудование и т. д.) в вузе [16; 17].

Также необходимо создать нормативную базу, обеспечивающую реализацию программ двойных дипломов и других форм совместных образовательных программ, а именно закрепление статуса совместных программ и программ двойных дипломов, ECTS, системы обеспечения качества, включая оценку результатов обучения, признание результатов обучения и дипломов.

Список литературы

1. «Towards The European Higher Education Area» Communique of the meeting of European Ministers in charge of Higher Education in Prague on May 19th 2001. URL: http://www.lifelonglearning-observatory.eu/index.php?option=com_content&task=view&id=35&Itemid=8
2. Realising the European Higher Education Area: Communique of the Conference of Ministers Responsible for Higher Education in Berlin. 19 September 2003. URL: http://www.lifelonglearning-observatory.eu/index.php?option=com_content&task=view&id=35&Itemid=8
3. Analysis of double degree programmes between EU and Russian universities. Final Report. Prepared by: Sinyatkin Igor, Mishin Alexander, Karpukhina Elena. November 2010.
4. «Bologna process Stocktaking», Report from a working group appointed by the Bologna Follow-up Group to the Conference of European Ministers responsible for Higher Education. Bergen, 2005. URL: http://www.lifelonglearning-observatory.eu/index.php?option=com_content&task=view&id=35&Itemid=8
5. «From Berlin to Bergen»: General report of the Bologna Follow-up Group to the Conference of European Ministers responsible for Higher Education. Oslo, 2005. URL: www.ond.vlaanderen.be/.../bologna/...
6. Tauch Christian, Rauhvargers Andrejs. Survey on Master Degrees and Joint Degrees in Europe. Brussels, European University Association, 2002. 75 с.
7. Developing Joint Masters Programmes for Europe. Results of EUA Joint Masters Project. Brussels, European University Association, 2004–2006.
8. Developing Joint Masters Programmes for Europe: Results of the EUA Joint Master Project, European University Association (EUA), Brussels, 2004. URL: http://www.eua.be/eua/jsp/en/upload/Joint_Masters_report.1087219975578.pdf
9. Guidelines for Quality Enhancement in European Joint Master Programmes, 2006, Brussels, EUA. www.eua.be/eua/.../EMNEM_report.11473
10. Survey on Master Degrees and Joint Degrees in Europe, EUA, 2004. 75 с. URL: www.eua.be/eua/
11. Survey of master degrees in Europe. EUA publications, Education and Culture DG, Lifelong Learning Programme, Brussels, 2009. 83 с.
12. Recommendations on the recognition of joint degrees adopted by the Committee of the Convention on the Recognition of Qualifications concerning Higher Education in the European Region on 9 June 2004. URL: www.enic-naric.net/

13. Joint Master's Programmes – Joint Evaluations. A Nordic Challenge, the Nordic Quality Assurance Network in Higher Education (NOQA). Stockholm, 2009. 125 c.
14. http://www.nokut.no/Documents/NOQA/Reports/2009_NOQA_Joint_Masters_Programmes.pdf
15. D.Obst, M. Kuder. Joint and Double Degree Programs: An Emerging Model for Transatlantic Exchange. Institute of International Education, Inc. 2009. 169 c. URL: <http://www.iienetwork.org/page/TDP/>;
16. Towards shared descriptors for Bachelors and Masters, Joint Quality Initiative, January 2002. 4 c. URL: <http://www.jointquality.nl/content/ierland/Shared%20descriptors%20Ba%20Ma.doc>
17. Tuning Educational Structures in Europe. An Introduction. Universities Contribution to the Bologna Process. 2008. University of Deusto. Bilbao. URL: www.unideusto.org/tuningeu/ 160 c.

COMPATIBILITY AND COMPARABILITY OF HIGHER EDUCATION DIPLOMAS AND DEGREES: VECTOR OF DEVELOPMENT

A.A. Muraveva

National Tempus Office in Russia, Moscow

The article looks at issues of the development and implementation of joint programmes at Russian universities placed in a broader context of the Bologna process and development of the European Higher Education Area. The issues comprise the essence and types of joint programmes, their structure and content, development cycles, as well as problems encountered by the universities both in Russia and in Europe in this area. The article ends with a set of proposals aimed at fostering joint curricula implementation.

Keywords: *Learning outcomes, joint programme/curriculum, double/multiple degree/diploma, comparability of degrees/diplomas, master and bachelor degrees, quality assurance, recognition.*

Об авторах:

МУРАВЬЕВА Анна Александровна – кандидат филологических наук, заместитель директора Национального офиса Темпус в России (115172, Москва, ул. Гончарная, д. 27/6, офис 104), e-mail: office@tempus-russia.ru